

UMOWA**o współpracy naukowo-technicznej między Wspólnotą Europejską a rządem Nowej Zelandii**

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA (zwana dalej „Wspólnotą”),

i

RZĄD NOWEJ ZELANDII,

wspólnie zwane dalej „Stronami”,

BIORĄC POD UWAGĘ, że Strony prowadzą prace w dziedzinie badań, rozwoju technicznego i demonstracji w wielu obszarach będących przedmiotem wspólnego zainteresowania oraz mając świadomość szybkiego rozwoju wiedzy naukowej i jej pozytywnego wkładu we wspieranie dwustronnej i wielostronnej współpracy,

ZAUWAŻAJĄC, że w ramach Porozumienia technicznego między Komisją Wspólnot Europejskich a rządem Nowej Zelandii w sprawie współpracy naukowej i technicznej z dnia 17 maja 1991 r. prowadzona jest współpraca i wymiana informacji w szeregu dziedzin nauki i techniki,

PRAGNĄC poszerzyć zakres współpracy naukowo-technicznej w wielu obszarach będących przedmiotem wspólnego zainteresowania poprzez stworzenie owocnego partnerstwa służącego osiągnięciu pokojowych celów i obopólnych korzyści,

ZAUWAŻAJĄC, że taka współpraca i wykorzystanie jej wyników przyczyni się do gospodarczego i społecznego rozwoju Stron, oraz

PRAGNĄC ustanowić formalne ramy dla realizacji wspólnych działań, które wzmocnią współpracę w dziedzinie „nauki i techniki” między Stronami,

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1**Definicje**

Dla celów niniejszej Umowy:

- 1) „wspólne działania” oznaczają bezpośrednie wspólne działania oraz pośrednie wspólne działania;
- 2) „bezpośrednie wspólne działania” oznaczają wspólne działania w dziedzinie nauki i techniki realizowane przez Strony lub ich agencje wykonawcze;
- 3) „pośrednie wspólne działania” oznaczają wspólne działania w dziedzinie nauki i techniki realizowane, z jednej strony, przez rząd Nowej Zelandii lub uczestników z Nowej Zelandii, a z drugiej – przez Wspólnotę lub uczestników ze Wspólnoty, poprzez:

a) udział rządu Nowej Zelandii lub uczestników z Nowej Zelandii we wspólnotowym programie ramowym na mocy art. 166 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską (zwanym dalej „programem ramowym”); oraz

b) udział Wspólnoty lub uczestników ze Wspólnoty w nowozelandzkich programach badawczych lub projektach w dziedzinie nauki i techniki podobnych do objętych programem ramowym;

4) „własność intelektualna” posiada znaczenie określone w artykule 2 Konwencji o ustanowieniu Światowej Organizacji Własności Intelektualnej, sporządzonej w Sztokholmie dnia 14 lipca 1967 r.;

5) „uczestnik” oznacza każdą osobę fizyczną mającą zwykłe miejsce zamieszkania w Nowej Zelandii lub we Wspólnocie bądź każdą osobę prawną z siedzibą w Nowej Zelandii lub we Wspólnocie, posiadającą osobowość prawną i zdolność do czynności prawnych; pojęcie to nie obejmuje Stron. Dla uniknięcia wątpliwości wyjaśnia się, że niezależne nowozelandzkie agencje państwowe (tzw. Crown Entities) mają status uczestników i nie obejmuje ich pojęcie „Strony”. Wspólne Centrum Badawcze WE (WCB) będzie zarówno uczestnikiem na potrzeby udziału w pośrednich wspólnych działaniach, jak i agencją wykonawczą na potrzeby realizacji bezpośrednich wspólnych działań.

Artykuł 2

Cel i zasady

1. Strony wspierają, rozwijają i ułatwiają wspólne działania podejmowane w celach pokojowych zgodnie z niniejszą Umową oraz z przepisami ustawowymi i wykonawczymi obu Stron.

2. Współpraca opiera się na następujących zasadach:

- a) obopólnych i równych nakładów i korzyści;
- b) obopólnej możliwości udziału uczestników każdej ze Stron w programach badawczych lub projektach realizowanych lub finansowanych przez drugą Stronę;
- c) sprawnej wymiany informacji mogących mieć znaczenie dla wspólnych działań;
- d) wspierania budowy społeczeństwa opartego na wiedzy sprzyjającej rozwojowi społeczno-gospodarczemu obu Stron; oraz
- e) ochrony praw własności intelektualnej zgodnie z art. 8.

Artykuł 3

Wspólne działania

1. Bezpośrednie wspólne działania w ramach niniejszej Umowy obejmują:

- a) różne formy spotkań, w tym spotkania ekspertów, w celu dyskusji i wymiany informacji na ogólne i szczegółowe tematy naukowe i techniczne oraz w celu określenia projektów i programów badawczo-rozwojowych, które można realizować wspólnie;
- b) wymianę informacji na temat działań, strategii politycznych, zwyczajów, przepisów ustawowych i wykonawczych dotyczących badań i rozwoju;
- c) wizyty i wymiany naukowców, personelu technicznego i innych ekspertów dotyczące ogólnych lub szczegółowych zagadnień; oraz

d) inne formy działalności w obszarach nauki i techniki, w tym realizację wspólnych projektów i programów, o których decyduje Wspólny Komitet, o którym mowa w art. 6, zgodnie z odpowiednimi przepisami ustawowymi i wykonawczymi obu Stron.

2. Celem rozwijania pośrednich wspólnych działań każdy uczestnik z Nowej Zelandii lub uczestnik ze Wspólnoty może brać udział w dowolnym programie lub projekcie badawczym realizowanym lub finansowanym przez drugą Stronę, za zgodą pozostałych uczestników tego programu lub projektu i zgodnie z odpowiednimi przepisami ustawowymi i wykonawczymi Stron oraz z odpowiednimi zasadami uczestnictwa w takich programach lub projektach.

3. W ramach niniejszej Umowy, w przypadku gdy jedna ze Stron zawiera umowę z uczestnikiem drugiej Strony w celu realizacji pośredniego wspólnego działania, druga Strona na żądanie stara się udzielić wszelkiej uzasadnionej i wykonalnej pomocy, która może być konieczna lub przydatna pierwszej Stronie w celu sprawnej realizacji takiej umowy.

4. Za koordynację i ułatwianie wspólnych działań w ramach niniejszej Umowy odpowiedzialne są: w imieniu Nowej Zelandii właściwe ministerstwo ds. badań, nauki i techniki lub organ będący jego następcą, a w imieniu Wspólnoty – służby Komisji Wspólnot Europejskich, które będą pełnić funkcję agencji wykonawczych.

Artykuł 4

Ustalenia wykonawcze

1. W stosownych przypadkach wspólne działania mogą być realizowane zgodnie z ustaleniami wykonawczymi pomiędzy Stronami lub pomiędzy Komisją a nowozelandzkimi organizacjami finansującymi programy lub projekty badawcze w imieniu rządu Nowej Zelandii. Ustalenia takie mogą określać:

- a) charakter i czas trwania współpracy w określonym obszarze lub określonym celu;
- b) sposób postępowania z własnością intelektualną powstałą w wyniku współpracy, zgodnie z niniejszą Umową;
- c) ewentualne zobowiązania finansowe;
- d) podział kosztów związanych ze współpracą; oraz
- e) wszelkie inne istotne kwestie.

2. Wspólne działania będące w toku w chwili wejścia w życie niniejszej Umowy zostaną od tej daty objęte niniejszą Umową.

Artykuł 5

Wjazd personelu i przywóz urządzeń

Każda ze Stron ułatwia wjazd na swoje terytorium personelu uczestników zaangażowanego w realizację wspólnych działań oraz przywóz należących do nich materiałów i urządzeń służących do realizacji tych działań, a także ich wyjazd i wywóz ze swojego terytorium, zgodnie z odpowiednimi przepisami ustawowymi i wykonawczymi obowiązującymi na terytorium każdej ze Stron oraz na terytorium państw członkowskich UE.

Artykuł 6

Wspólny Komitet

1. W celu zapewnienia skutecznej realizacji niniejszej Umowy agencje wykonawcze utworzą Wspólny Komitet ds. Współpracy Naukowo-Technicznej (zwany dalej „Wspólnym Komitetem”). Wspólny Komitet składa się z przedstawicieli każdej ze Stron i przewodniczą mu wspólnie przedstawiciele obu Stron.

2. Wspólny Komitet spotyka się co najmniej raz na dwa lata, na przemian w Nowej Zelandii i we Wspólnocie.

3. Do zadań Komitetu należą:

- a) wymiana poglądów i informacji na temat zagadnień związanych z polityką w dziedzinie nauki i techniki;
- b) przedstawianie Stronom zaleceń w odniesieniu do realizacji niniejszej Umowy, w tym określanie i proponowanie dodatkowych wspólnych działań, o których mowa w art. 3, oraz konkretnych środków na rzecz poprawy wzajemnego dostępu, o którym mowa w art. 3 ust. 2;
- c) wprowadzanie w razie potrzeby poprawek technicznych do niniejszej Umowy, pod warunkiem ich zatwierdzenia zgodnie z krajowymi procedurami każdej ze Stron; oraz
- d) na każdym posiedzeniu – dokonywanie przeglądu i przedstawianie Stronom sprawozdania na temat stanu, osiągnięć i efektywności wspólnych działań, w tym wzajemnego dostępu, o którym mowa w art. 3 ust. 2, oraz ustaleń każdej ze Stron dotyczących zaproszonych pracowników naukowych.

4. Wspólny Komitet opracuje i przyjmie swój regulamin wewnętrzny. Decyzje Wspólnego Komitetu podejmowane są w drodze konsensusu.

5. Każda ze Stron ponosi koszty (takie jak koszty podróży i zakwaterowania) udziału swoich przedstawicieli w posiedzeniach Wspólnego Komitetu. Pozostałe koszty związane z takimi posiedzeniami ponosi Strona organizująca spotkanie.

Artykuł 7

Finansowanie

1. Wykonanie niniejszej Umowy przez każdą ze Stron zależy od dostępności wystarczających środków finansowych i podlega

stosownym przepisom ustawowym i wykonawczym danej Strony.

2. Koszty wspólnych działań ponoszone są zgodnie z decyzją zaangażowanych uczestników lub Stron.

3. W przypadku gdy jedna ze Stron zapewnia wsparcie finansowe uczestnikom reprezentującym drugą Stronę w związku z pośrednimi wspólnymi działaniami, wszelkie tego rodzaju dotacje, wsparcie finansowe lub inne formy pomocy udzielone przez Stronę finansującą uczestnikom reprezentującym drugą Stronę na tego rodzaju działania objęte są zwolnieniem podatkowym zgodnie z odpowiednimi przepisami ustawowymi i wykonawczymi obowiązującymi na terytorium każdej ze Stron w chwili udzielania tego rodzaju dotacji, wsparcia finansowego lub innej formy pomocy.

Artykuł 8

Informacje i prawa własności intelektualnej

1. Niechronione prawem informacje naukowe i techniczne pochodzące ze wspólnych działań mogą być udostępniane publicznie przez każdą ze Stron za pośrednictwem przyjętych zwyczajowo kanałów oraz zgodnie z jej normalnymi procedurami.

2. Każda ze Stron zapewnia, aby prawa własności intelektualnej uczestników pośrednich wspólnych działań i ich obowiązki związane z taką własnością intelektualną oraz pokrewne prawa i obowiązki wynikające z takiego uczestnictwa były przez nią traktowane w sposób zgodny z odpowiednimi przepisami ustawowymi i wykonawczymi oraz konwencjami międzynarodowymi, w tym z Porozumieniem w sprawie handlowych aspektów praw własności intelektualnej, załącznikiem 1C Porozumienia z Marrakeszu ustanawiającego Światową Organizację Handlu, a także z Aktem paryskim z dnia 24 lipca 1971 r. Konwencji berneńskiej o ochronie dzieł literackich i artystycznych oraz Aktem sztokholmskim z dnia 14 lipca 1967 r. Konwencji paryskiej o ochronie własności przemysłowej.

3. Każda ze Stron zapewnia, aby reprezentujący drugą Stronę uczestnicy pośrednich wspólnych działań byli traktowani pod względem własności intelektualnej tak samo jak uczestnicy reprezentujący daną Stronę, w ramach stosownych zasad uczestnictwa w danym programie lub projekcie badawczym oraz na gruncie odpowiednich przepisów ustawowych i wykonawczych tej Strony.

Artykuł 9

Terytorialny zakres stosowania

Niniejsza Umowa ma zastosowanie:

- a) na terytoriach objętych Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską, na warunkach ustanowionych w tym Traktacie; oraz

b) na terytorium Nowej Zelandii.

Nie stanowi to przeszkody dla prowadzenia wspólnych działań na pełnym morzu, w przestrzeni kosmicznej lub na terytorium krajów trzecich zgodnie z prawem międzynarodowym.

Artykuł 10

Inne umowy i rozstrzyganie sporów

1. Postanowienia niniejszej Umowy nie mają wpływu na prawa i obowiązki Stron wynikające z obowiązujących lub przyszłych umów między Stronami lub między którymkolwiek z państw członkowskich Wspólnoty a rządem Nowej Zelandii.
2. Wszystkie sprawy lub spory związane z wykładnią lub stosowaniem niniejszej Umowy rozstrzyga się w drodze porozumienia Stron.

Artykuł 11

Status załącznika

Załącznik do niniejszej Umowy stanowi niewiążące porozumienie pomiędzy agencjami wykonawczymi dotyczące praw własności intelektualnej i innych praw własności wytworzonych lub zgłoszonych w trakcie bezpośrednich wspólnych działań.

Artykuł 12

Zmiana

Z wyjątkiem poprawek technicznych dokonywanych przez Wspólny Komitet na mocy art. 6 ust. 3 lit. c), niniejsza Umowa może zostać zmieniona za obopólną zgodą Stron poprzez wymianę not dyplomatycznych. O ile Strony nie uzgodnią inaczej, zmiana wchodzi w życie z dniem wymiany przez Strony not dyplomatycznych stwierdzających, że wewnętrzne procedury Stron niezbędne do wejścia w życie zmiany zostały zakończone.

Artykuł 13

Wejście w życie i rozwiązanie Umowy

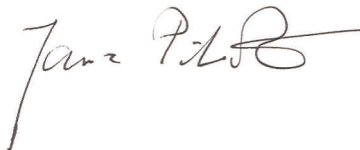
1. Niniejsza Umowa wchodzi w życie z dniem wymiany przez Strony not dyplomatycznych stwierdzających, że wewnętrzne procedury Stron niezbędne do wejścia w życie Umowy zostały zakończone.
2. Niniejsza Umowa obowiązuje na początkowy okres pięciu lat. O ile żadna ze Stron nie powiadomi drugiej Strony o rozwiązaniu niniejszej Umowy wraz z upływem początkowego okresu, Umowa pozostanie w mocy po upływie tego okresu do czasu przekazania przez jedną ze Stron drugiej Stronie pisemnego powiadomienia o zamiarze wypowiedzenia niniejszej Umowy. W takim przypadku Umowa traci moc po upływie sześciu miesięcy od dnia otrzymania takiej notyfikacji.
3. Rozwiązanie niniejszej Umowy nie ma wpływu na ewentualne wspólne działania, które w chwili jej rozwiązania nie zostały w pełni zrealizowane, ani na ewentualne szczególne prawa i obowiązki powstałe zgodnie z załącznikiem do niniejszej Umowy.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani, należycie umocowani w tym celu przez odpowiednio Wspólnotę Europejską i rząd Nowej Zelandii, złożyli swoje podpisy pod niniejszą Umową.

SPORZĄDZONO w dwóch egzemplarzach w Brukseli dnia szesnastego lipca roku dwa tysiące ósmego w językach: angielskim, bułgarskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, przy czym każdy z tych tekstów jest równie autentyczny.

Съставено в Брюксел на шестнадесети юли две хиляди и осма година.
Hecho en Bruselas, el dieciséis de julio de dos mil ocho.
V Bruselu dne šestnáctého července dva tisíce osm.
Udfærdiget i Bruxelles den sekstende juli to tusind og otte.
Geschehen zu Brüssel am sechzehnten Juli zweitausendacht.
Kahe tuhande kaheksanda aasta juulikuu kuueteistkümnendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δεκαέξι Ιουλίου δύο χιλιάδες οκτώ.
Done at Brussels on the sixteenth day of July in the year two thousand and eight.
Fait à Bruxelles, le seize juillet deux mille huit.
Fatto a Bruxelles, addì sedici luglio duemilaotto.
Briselē, divtūkstoš astotā gada sešpadsmitajā jūlijā.
Priimta du tūkstančiai aštuntų metų liepos šešioliktą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétézer-nyolcadik év július tizenhatodik napján.
Magħmul fi Brussell, fis-sittax-il jum ta' Lulju tas-sena elfejn u tmienja.
Gedaan te Brussel, de zestiende juli tweeduizend acht.
Sporządzono w Brukseli, dnia szesnastego lipca roku dwa tysiące ósmego.
Feito em Bruxelas, em dezasseis de Julho de dois mil e oito.
Întocmit la Bruxelles, la data de șaisprezece iulie două mii opt.
V Bruseli šestnásteho júla dvetisícosem.
V Bruslju, dne šestnajstega julija leta dva tisoč osem.
Tehty Brysselissä kuudentenatoista päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakahdeksan.
Som skedde i Bryssel den sextonde juli tjugohundraåtta.

За Европейската общност
Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
På vegne af Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Pentru Comunitatea Europeană
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapen



За правителството на Нова Зеландия
Por el Gobierno de Nueva Zelanda
Za vládu Nového Zélandu
På vegne af New Zealands regering
Für die Regierung Neuseelands
Uus-Meremaa valitsuse nimel
Για την κυβέρνηση της Νέας Ζηλανδίας
For the Government of New Zealand
Pour le gouvernement de la Nouvelle-Zélande
Per il governo della Nuova Zelanda
Jaunzēlandes valdības vārdā
Naujosios Zelandijos Vyriausybės vardu
Új-Zéland kormányra részéről
Għall-Gvern ta' New Zealand
Voor de regering van Nieuw-Zeeland
W imieniu rządu Nowej Zelandii
Pelo Governo da Nova Zelândia
Pentru Guvernul Noii Zeelande
Za vládu Nového Zélandu
Za vlado Nove Zelandije
Uuden-Seelannin hallituksen puolesta
För Nya Zealands regering



ZAŁĄCZNIK

Porozumienie dotyczące praw własności intelektualnej i innych praw własności wytworzonych lub zgłoszonych w trakcie bezpośrednich wspólnych działań prowadzonych przez Nową Zelandię i Wspólnotę Europejską

Zgodnie z art. 11 Umowy o współpracy naukowo-technicznej między Wspólnotą Europejską a rządem Nowej Zelandii („Umowy”) ministerstwo ds. badań, nauki i techniki oraz Komisja Wspólnot Europejskich („agencje wykonawcze”) osiągnęły następujące porozumienie dotyczące ochrony praw własności intelektualnej wytworzonych lub zgłoszonych w trakcie bezpośrednich wspólnych działań (w rozumieniu art. 1 Umowy) w ramach Umowy:

1. O ile agencje wykonawcze nie uzgodnią inaczej, do praw własności intelektualnej wytworzonych lub zgłoszonych w trakcie bezpośrednich wspólnych działań zastosowanie mają następujące zasady:
 - a) Strona wytwarzająca własność intelektualną posiada do niej pełne prawa. W przypadku gdy własność intelektualna została wytworzona wspólnie i nie można określić wkładu pracy każdej ze Stron, Strony posiadają współwłasność praw własności intelektualnej.
 - b) Z wyjątkiem przypadków określonych w pkt 2, Strona posiadająca własność intelektualną lub ją zgłaszająca przyznaje drugiej Stronie prawo dostępu do tej własności niezbędne celem prowadzenia bezpośrednich wspólnych działań. Tego rodzaju prawa dostępu przyznawane są nieodpłatnie.
 - c) Z wyjątkiem przypadków określonych w pkt 2, jeśli Strony posiadają współwłasność praw własności intelektualnej, każda z nich udziela drugiej Stronie niewyłącznej, nieodwołalnej i nieodpłatnej licencji na korzystanie z takiej własności intelektualnej i jej eksploatację do własnych celów drugiej Strony.
2. O ile agencje wykonawcze nie uzgodnią inaczej, do praw autorskich i praw pokrewnych Stron uzyskanych lub zgłoszonych przez nie w trakcie bezpośrednich wspólnych działań zastosowanie mają następujące zasady:
 - a) W przypadku gdy Strona publikuje pochodzące ze wspólnych działań i z nimi związane dane naukowe i techniczne, informacje lub wyniki w periodykach, artykułach, sprawozdaniach, książkach, Internecie lub w innej formie, w tym na taśmach wideo i w elektronicznych urządzeniach pamięciowych, Strona publikująca dokłada wszelkich starań w celu uzyskania dla drugiej Strony niewyłącznych, nieodwołalnych i nieodpłatnych licencji we wszystkich krajach, w których istnieje ochrona praw autorskich, obejmujących tłumaczenie, powielanie, adaptację, przekazywanie i publiczne rozpowszechnianie takich dzieł. Strona publikująca nie ma jednak obowiązku uzyskiwania takich licencji od osób trzecich, co do których w momencie pierwotnej publikacji nie wiedziała, że posiadają prawa własności intelektualnej do takich dzieł.
 - b) Na wszystkich publicznie rozpowszechnianych egzemplarzach dzieła chronionego prawami autorskimi zgodnie z postanowieniami pkt 2 lit. a) należy podać nazwiska autorów dzieła, chyba że autor wyraźnie odmówi zgody na podanie jego nazwiska. Należy również umieścić wyraźnie widoczną informację o wspólnym wsparciu udzielonym przez Strony.
3. O ile agencje wykonawcze nie uzgodnią inaczej, wszelka własność intelektualna, o której mowa w pkt 1 i 2, przekazywana jest bez jakiegokolwiek gwarancji, wyraźnej bądź dorozumianej, w tym bez gwarancji przydatności do określonego celu, gwarancji tytułu prawnego i gwarancji nienaruszania praw osób trzecich.
4. O ile Strony nie uzgodnią inaczej, do niejawnych informacji Stron zastosowanie mają następujące zasady:
 - a) Przekazując drugiej Stronie informacje konieczne do prowadzenia bezpośrednich wspólnych działań, każda ze Stron wskazuje informacje, które mają pozostać niejawne („informacje niejawne”).
 - b) Strona otrzymująca informacje niejawne może przekazać takie informacje swoim jednostkom organizacyjnym lub osobom zatrudnionym za pośrednictwem tych jednostek, w celach związanych z realizacją bezpośrednich wspólnych działań. Strona otrzymująca zobowiązuje swoje jednostki organizacyjne, ich pracowników oraz osoby trzecie, w tym wykonawców i podwykonawców, do zachowania poufności w odniesieniu do takich informacji niejawnych.
 - c) Druga Strona może rozpowszechniać informacje niejawne w szerszym zakresie, niż jest to dopuszczalne w pkt 4 lit. b), wyłącznie za uprzednią pisemną zgodą Strony, od której takie informacje otrzymała. Strony współpracują ze sobą przy opracowywaniu procedur składania wniosku o uprzednią pisemną zgodę i uzyskiwania takiej zgody na tego rodzaju szersze rozpowszechnienie. Na odpowiedni wniosek każda ze Stron udziela takiej zgody w zakresie dopuszczonym jej krajowymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi.

-
- d) Informacje pochodzące z seminariów, spotkań, zadań personelu i wykorzystania obiektów w ramach Umowy uznaje się za informacje niejawne, jeżeli zostaną tak określone przez Stronę przekazującą zgodnie z pkt 4 lit. a).
 - e) W przypadku gdy jedna ze Stron stwierdzi, że stanie się lub może się stać niezdolna do zachowania ograniczeń i warunków dotyczących rozpowszechniania informacji zawartych w niniejszym załączniku, niezwłocznie informuje o tym drugą Stronę. Następnie Strony konsultują się w celu określenia właściwego sposobu działania.
5. Niniejsze porozumienie może zostać zmienione za obopólną, pisemną zgodą agencji wykonawczych.
6. Niniejsze porozumienie wchodzi w życie z dniem wejścia w życie Umowy.
-